

2024年9月

Aos senhores responsáveis

Tsu-shi Kyouiku I inkai  
津市教育委員会- Secretaria de educação de Tsu

学校・幼稚園でケガや病気をしたときの医療費の支払いについて（お願い）  
**Pagamento da despesa médica em caso de ferimento ou doença na escola ou no jardim de infância(favor)**

A partir de 1º de setembro, a despesa médica será gratuita para criança de até 15 anos na cidade de Tsu.

No entanto, o responsável deverá pagar o valor no hospital se o seu filho se machucar ou ficar doente na escola ou no jardim de infância e precisar ir ao hospital.

A taxa de consulta paga pelo responsável será posteriormente reembolsado ao responsável pelo Nihon sports shinkou center 日本スポーツ振興センター Centro de promoção esportiva do Japão(seguro escolar). Além disso, será adicionado 10% extra sobre o valor reembolsado.

Observação

★ Ao fazer a consulta médica devido a ferimento ou doença na escola ou no jardim de infância

- ① No hospital, comunique: 「学校（幼稚園）でのけが（病気）です- é um ferimento/(doença) ocorrido na escola/(jardim de infância)」  
Gakkou youchien deno kega byouki desu
- ② Pague a despesa médica no hospital sem utilizar o cartão beneficiário do subsídio para despesas médicas infantis.
- ③ Peça ao hospital que preencha o formulário do Centro de promoção esportiva do Japão e entregue o mesmo à escola /(jardim de infância).

※A partir de setembro não haverá restrição de renda para recebimento do subsídio de despesas médicas infantis. Aqueles que não possuem o cartão beneficiário do subsídio para despesas médicas infantis, precisam fazer o requerimento. Para obter informações sobre subsídios para despesas médicas infantis, entre em contato com a divisão de seguros e subsídios médicos da cidade de Tsu.

Responsável

Jimu tantou 事務担当 Kyouiku kenkyu shien ka 教育研究支援課  
Seito shidou 生徒指導 Hoken tantou 保健担当

